

דער בריוו פון דעם שליה פוילוס צו

Titos

טיטוסן

1 Sha'ul an eved
of Hashem and a
Shliach of Rebbe, Melech
HaMoshiach Yehoshua,
for the furtherance of the
emunah of the Bechirei
Hashem (*chosen ones of
G-d*) and of da'as HaEmes
(*knowledge of the Truth*) as
pertains to chasidus.

²The mekor (*basis*) of this
is a tikvah of Chayyei Olam
which Hashem Who cannot
speak sheker promised
before the Yamim HaOlam
(*days of eternity*),

³But revealed at the proper
time Hashem's dvar in the
hachrazah (*proclamation,
kerygma*), with which I was
entrusted, according to the
mitzvat Hashem Moshieinu.

⁴To Titos, beni ha'amitti
baEmunah (*my true son in the
faith*), the emunah shared
in common. Chen v'Chesed

פוילוס, א קנעכט פון ה' און א שליה פון
fun Shliach a un Hashem fun knecht a Poilos
of Shliach a and Hashem of servant a Paulus

א

יהושע / ישוע* המשיחן , לויט דער אמונה פון
fun emune der loit HaMoshiachn Yeshua* Yehoshua
of faith the according to the Moshiach Yeshua Yehoshua

די אויסדערוויילטע פון ה' , און דער דערקענטעניש פונם
funem derkennenish der un Hashem fun oisderveilte di
of the knowledge the and Hashem of elect ones the

אמת, וואס איז לויט יראת שמים ,
shomaiem yiras loit iz vos emes
heaven fear of according to is who truth

²אין דער האפנונג אויף אייביק לעבן, וואס ה' , וועלכער זאגט
zagt velcher Hashem vos leben eibik oif hofenung der in
says who Hashem which life eternal in hope the in

נישט קיין שקר , האט פארשפראכן פון אייביקע צייטן אָן ,
on tseitn eibike fun farshfrachn hot sheker kein nisht
without times eternal of promised has lie any not

³און אין דער געהעריקער צייט אנטפלעקט זיין ווארט אין דעם
dem in vort zain antplekt tsait geheriker der in un
the in word His revealed time appropriate the in and

אויסרופן , וואס איז מיר אנפארטרויט געווארן לויט א
a loit gevoren anfartrouit mir iz vos oisrufen
a according to was entrusted me is which preaching

געבאט פון ה' אונדזער רעטער—⁴ צו טיטוסן, מיין
main Titusn tsu reter undzer Hashem fun gebot
my Titos to Savior our Hashem of command

ווארהאפטקען זון לויט אונדזער געמיינאמער אמונה: חסד
chesed emune gemeinzamer undzer loit zun varhaftkn
grace faith common our according to son true

Hashem and Shalom from
Elohim HaAv and Moshiach
Yehoshua Moshieinu.

און שלום פון ג-ט דעם פאטער און משיח יהושע / ישוע*
Yeshua* Yehoshua Moshiach un foter dem Hashem fun sholem un
Yeshua Yehoshua Moshiach and Father the G-d of peace and

אונדזער רעטער.

reter undzer
Savior our

⁵ For this reason I left you
in Crete that you should
set beseder (*according
to acceptable order*) that
remains and give messianic
s'michah to Zekenim city by
city, as I directed you.

⁵ דערפאר האב איך דיך איבערגעלאזט אין קרעטא, כדי דו
du k'de Crete in ibergelozt dich ich hob derfar
you so that Crete in leave you I did therefore

ואלסט ברענגען אין ארדנונג, וואס עס פעלט נאך, און באשטימען
bashtimen un noch felt es vos ordenung in brengen zolst
appoint and still lacking is what order in bring shall

זקנים אין יעדער שטאט, ווי איך האב דיר באפוילן ;
bafuilen dir hob ich vi shtot yeder in zkeinem
given directive you have I as city every in elders

⁶ If anyone is without
reproach, a ba'al isha echat
(*a one woman man/master*),
his banim being ma'aminim
in Moshiach, and not
under accusation of
debauchery and zenut
or sorrut (*rebelliousness,
insubordination*),

⁶ אויב איינער איז אָן א פעלער, דער מאן פון איין ווייב, האט
hot vibe ein fun man der feler a on iz einer oib
has wife one of husband the flaw a without is one if

גלויביקע קינדער, וועמען מען באשולדיקט נישט אין צעלאזנקייט,
tselozenkeit in nisht bantshuldikt men vemen kinder gloibike
debauchery of not accuses one whom children faithful

אדער אומגעהארכזאמקייט.
umgehorchzamkeit oder
disobedience or

⁷ For it is necessary for the
congregational Mashgiach
Ruchani to be without
reproach as Hashem's
mefake'ach al Beis Hashem
(*steward or supervisor of the
House of G-d*), not a ba'al
gaavah (*a haughty person*),
not quick in ka'as (*anger*),
not a shikkor (*drunkard*)
given to much wine, not
violent, not a gelt-loving
kamtzan (*miser*).

⁷ ווארום דער משגיח דארף זיין אָן א פעלער, אלס היס
h,s als feler a on zain dorf mshgich der vorem
Hashem's as flaw a without be must oversee the because

פארוואלטער; נישט איינגעקעקשנט, נישט קיין רגזן,
ragzan kein nisht eingeekshnt nisht farvalter
grumpy, quick-tempered any not stubborn not steward

נישט קיין שכור, נישט קיין שלעגער, נישט גענייגט צו שענדלעכן
shendlechn tsu geneigt nisht shleger kein nisht shchur kein nisht
shameful to inclined not fighter any not drunkard any not

געוויין;
gevin
gains

⁸ Rather, the Mashgiach Ruchani must be one who practices hachnosas orchim (*hospitality*), an ohev es haTov (*a lover of the good*), having seichel, a tzaddik, kadosh (*holy*), with shlitah atzmi (*self-control*),

⁹ Devoted to the faithful hatafah (*preaching*) of the Besuras HaGeulah, adequate for hora'ah (*teaching*) that exhorts to orthodox Jewish doctrine and for refuting and exposing with conviction the ones speaking against it.

¹⁰ For there are indeed many mitnaggedim (*opponents*), idle talkers and deceivers, especially the ones of the party of the Mohalim HaGoyim (*false teacher Circumcisers of Gentiles*),

¹¹ Whose mouths it is necessary to stop, who are subverting entire mishpochot (*families*) by teaching what they ought not, for the sake of dishonest gelt.

¹² A certain one of them, a “navi” of their own number, said, “Cretans are always meshakkrim (*liars*), wicked beasts, lazy trombeniks (*gluttons*).”

י"א נאר א מכניס אורח, וואס האט ליב גוטס, מיט שליטה
 shlith mit guts lib hot vos oirech mchnis a nor
 authority with the good love has who stranger bringing in a but
 , איבער זיך, א צדיק, א קדוש,
 kodesh a tsadik a zich iber
 holy a righteous a self over

י"ב וואס האלט זיך ביים באגלויבטן ווארט לויט דער
 der loit vort bagloibten baim zich halt vos
 the according to word faithful by the himself holds who
 לערנונג, כדי ער זאל זיין אימשטאנד סאי מזהיר צו זיין אין
 in zain tsu mizhir si imshand zain zol er k'de lernung
 in be to exhort both able be shall he so that teaching
 דער געזונטער לערנונג, סאי צו רעדן שטראפרייד צו די קעגנער.
 kegnen di tsu shtrafreid reden tsu si lernung gezunter der
 gainsayer the to reproof speak to also teaching healthy the

י"ג ווארום עס זענען פאראן א סך ווידערשפעניקע, פלאפלער און
 un flafler vidershpenike sach a faran zenen es vorem
 and babblers rebellious many a there are it because
 , באטריגער, מערסטנס די פון די געמלטע,
 gemalte di fun di merstns batrigger
 circumcision the of those mainly deceivers

י"ד וועמען מען דארף פארשטאפן דאס מויל; וועלכע קערן איבער
 iber kern velche moil dos farshtopt dorf men vemen
 over turn who mouth the clog up must one whom
 גאנצע הייזער און לערנען וואס טויג נישט צוליב
 tsulib nisht toig vos lernen un heizer gantse
 on account of not fit what teach and households entire
 שענדלעכן געוין.
 gevin shendlechn
 gains shameful

י"ה איינער פון זיי, זייער אייגענער נביא, האט געזאגט: די
 di gezogt hot novi eigener zeier ze fun einer
 the say did prophet own their them of one
 קרעטער זענען תמיד ליגנער, חיות רעות, פוילע פרעסערס.
 fresers foile reut chais ligner tomed zenen Cretans
 gluttons lazy vicious brutes liars always are Cretans

¹³ This eidus (*testimony*) is true, for which cause rebuke them sharply, that they may be orthodox Jewish in emunah,

י' דאס דאזיקע עדות זאגן איז אמת. צוליב דער סיבה
 sibh der tsulib emes iz zogen eides dozike dos
 cause this on account of true is say witness these the
 זאלסטו זיי שארף זאגן מוסר, כדי זיי זאלן זיין געזונט
 gezunt zain zoln zei k'de muser zogen sharf zei zolstu
 healthy be shall they so that reproof say sharply them shall you
 אין דער אמונה,
 emune der in
 faith the in

¹⁴ Not paying attention to Jewish aggadot and to mitzvot d'Rabbanan (*precepts imposed by the rabbis*), becoming meshummad (*apostate*) from HaEmes.

י' און זיך נישט האלטן צו יידישע לעגענדעס און
 un legendes Yiddishe tsu halten nisht zich un
 and legends Jewish to hold not themselves and
 מצוות פון מענטשן, וועלכע קערן אפ פון דעם אמת.
 emes dem fun op kern velche mentshn fun mitsvos
 truth the from away turn who men of commandments

¹⁵ All things are tahor to hatehorim; but, to the ones having been defiled and taking the side of the Apikoros, nothing is tahor, but has been made tameh, both lev and matzpun.

י' פאר די ריינע (מענטשן) איז אלץ טהור; פאר די אבער,
 , di far thur alts iz mentshn reine di far
 however those for pure all is people pure the for
 וועלכע זענען טמא און אומגלויביק איז קיין זאך נישט טהור; נאר
 nor thur nisht zach kein iz umgloibik un tome zenen velche
 but pure not thing any is unbelieving and defiled are who
 זייער פארשטאנד און געוויסן איז טמא .
 tome iz gevisen un farshtand zeier
 defiled is conscience and understanding their

¹⁶ Hashem they profess to know, but by their ma'asim they deny him, being disqualified and being without mishma'at (*obedience*), and, as to every one of the ma'asim tovim, unpalatably unkosher (*unfit*).

י' זיי זאגן, אז זיי קענען ה', פארלייקענען אים אבער
 ober im farleikenen Hashem kenen zei az zogen zei
 however him denying Hashem know they that say they
 מיט זייערע מעשים, זייענדיק אומוירדיקע און ווידערשפעניקע און
 un vidershpenike un umvirdike zeindik ma'a'sim zeiere mit
 and rebellious and unworthy being deeds their with
 וואס טויגן נישט צו קיין שום מעשים טובים.
 tovim ma'a'sim shum kein tsu nisht toigen vos
 good deeds in no way any to not fit who

2 But you, speak the things which are suitable to Moshia'ch's orthodox Jewish doctrine.

ב דו אבער רעד וואס עס פאסט פאר דער געזונטער לערנונג.
 lernung gezunter der far fast es vos red ober du
 teaching healthy the for suited is what speak however you

² Zekenim need to be temperate, respectable, men of seichel, being orthodox in the emunah, in ahavah, in savlanut (longsuffering).

² אז זקנים זאלן זיין ניכטער, אויפריכטיק, פארשטענדיק, געזונט
gezunt farshrendik oifrichtik nichter zain zoln zkeinem az
healthy prudent serious sober be shall zekenim that
אין דער אמונה, אין ליבע, אין סבלנות .
savlanút in libe in emune der in
perseverance in love in faith the in

³ Similarly the senior women, the Zekanot, in hitnahagut (conduct) as befits kedushah, not yentas of lashon hora nor slaves of wine, but melamedot es haTov (teachers of the Good),

³ אז די זקנות זאלן דעסגלייכן זיך אויפפירן, ווי עס פאסט
fast es vi oiffiren zich desglaichen zoln zknut di az
fitting is as behave themselves likewise shall zekanot the that

פאר קדושה, נישט רעדן קיין רכילות, נישט זיין פארשקלאפט
farshkluft zain nisht rechiles kein reden nisht kedushe far
enslaved be not gossip any speaking not holiness for
צו א סך וויין, נאר לערעריןס פון גוטס;
guts fun lererins nor vain sach a tsu
good of teachers but wine many a to

⁴ That they may encourage the young nashim to have ahavah for their ba'alim and their banim,

⁴ כדי זיי זאלן מאכן די יונגע פרויען פארשטענדיק, ליב
lib farshrendik froien yunge di machen zoln zei k'de
love prudent women young the make should they so that

צו האבן זייערע מענער, ליב צו האבן זייערע קינדער,
kinder zeiere hoben tsu lib mener zeiere hoben tsu
children their have to love husbands their have to

⁵ To have seichel, tehoret in tznius, managers of the Bayit, being tovot, being submissive to their ba'alim, lest Chillul Hashem come to the Dvar HaElohim.

⁵ זאלן זיין מיט שליטה איבער זיך, צניעות, לויטער, אכטונג
achtung loiter tsnieut zich iber shlith mit zain zoln
attention pure tznieus self over authority with be shall

געבן אויפן הויז, גוט, אונטערטעניק צו זייערע אייגענע מענער,
mener eigene zeiere tsu untertenik gut hoiz oifen geben
husbands own their to submissive good home for the give

כדי ה'ס ווארט זאל נישט געלעסטערט ווערן;
veren gelestert nisht zol vort h,s k'de
be blasphemed not shall word Hashem's so that

⁶ The bochrin, similarly, you exhort to have seichel

⁶ דעסגלייכן זאלסטו מזהיר זיין די יונגעלייט, אז זיי זאלן זיין
zain zoln zei az yungelait di zain mizhir zolstu desglaichen
be shall they that young men the his exhort shall you likewise

פארשטענדיק מיט שליטה איבער זיך;
zich iber shlith mit farshrendik
self over authority with prudent

⁷ About all things, showing yourself a mofet of ma'asim tovim. In the hora'ah, show integrity, seriousness,

⁷ אין אלעם זאלסטו דיך אליין האלטן פאר א פארבילד
farebeld a far halten alein dich zolstu alem in
pattern a for hold alone you shall you everything in

פון מעשים טובים, (ארויסוויינדיק) אין דער לערנונג
lernung der in aroisveizendik tovim ma'a'sim fun
teaching the in showing good deeds for

אומפארדארבנקייט, ווירדיקן ערנסט,
ernst virdikn umfardarbnkeit
earnest dignity without corruption

⁸ Along with dibur (*speech*) that is orthodox and beyond reproach, that the mitnagged may be brought to bushah (*shame*), having no lashon hora to say against you.

ח א געזונט ווארט, וואס קען נישט באשולדיקט ווערן; כדי
k'de veren bantshuldikt nisht ken vos vort gezunt a
so that be accused not can which word healthy a
דער קעגנער זאל זיך פארשעמען, נישט האבנדיק קיין
kein hobendik nisht farshemen zich zol kegneder
any having not ashamed themselves shall opponents the
שום שלעכטס צו זאגן פון אונדז.
undz fun zogen tsu shlechts shum
us of speak to evil in no way

⁹ Avadim (*slaves*) need to be submissive to their own adonim in everything, to be acceptable, not talking back,

ט קנעכט זאלן זיין אונטערטעניק צו זייערע הארן און
un harn zeiere tsu untertenik zain zoln knecht
and masters their to submissive be shall servants
וואוילגעפעליק אין אלעם; נישט אקיינגרעדן,
akegenredn nisht alem in voilgefelik
contradicting not all in pleasing

¹⁰ Not pilfering, but showing all good reliability, that they may adorn the hora'ah (*teaching*) of Hashem Moshieinu in all things.

י נישט גנבענען, נאר ארויסווייזן יעדע גוטע געטריישאפט, כדי
k'de getraishaft gute yede aroisveizen nor ganvenen nisht
so that fidelity good every showing but stealing not
זיי זאלן באצירן די לערנונג פון ה' אונדזער רעטער אין
in reter undzer Hashem fun lernung di batsirn zoln zei
in Savior our Hashem of teaching the adorn shall they

¹¹ For the Chen v'Chesed of Hashem has appeared, bringing Yeshu'at Eloheynu to kol Bnei Adam,

אלעם. יי ווארום ה'ס חסד איז דערשינען, ברענגענדיק
b'rengendik dershinen iz chesed h,s vorem alem
bringing appeared has grace Hashem's because everything
די ישועה צו אלע מענטשן,
mentshn ale tsu yeshue di
men all to salvation the

¹² Instructing us to deny all that is frai (*irreligious*) and not of chasidus and all that is ta'avanut, and to live with seichel and tzidkat Hashem and yirat Shomayim in the Olam Hazeh,

יב און לערנט אונדז, אז פארלייקענענדיק רשעות און די
di un rishut farleikenendik az undz lernt un
the and wickedness denying that us teaches and
וועלטלעכע תאוות, זאלן מיר לעבן מיט שליטה איבער זיך, און
un zich iber shlith mit leben mir zoln taives veltleche
and self over authority with live we shall lusts worldly
גערעכט, און ג-טספארכטיק אין דער דאזיקער וועלט,
velt doziker der in G-tsforchtik un gerecht
world this one the in g-dfearing and righteously

¹³ Awaiting the tikvah hameashsheret (*the blessed hope*), the appearing of the kavod HaEloheinu HaGadol and Moshieinu

יג און ווארטן אויף דער געבענטשטער האפנונג און דערשיינונג פון
fun dersheining un hofenung gebentshter der oif vartn un
of appearing and hope blessed the on wait and
דעם כבוד פון דעם גרויסן ג-ט און אונדזער גואל משיח
Moshiach gual undzer un Hashem groisn dem fun koved dem
Moshiach Goel our and G-d great the of glory the

יהושע / ישוע*,
Yeshua* Yehoshua
Yeshua Yehoshua

Rebbe, Melech HaMoshiach
Yehoshua,

¹⁴ Who gave his nefesh
on behalf of us, that for
us he might bring in the
Geulah, redeeming us MI
KOL AVONOTAV (*from all
Israel's sins*), making tahor
AM LI SEGULAH (*a people for
My possession*), zealous for
ma'asim tovim.

¹⁵ Preach these things,
with words that give
chizzuk (*strengthening*) and
reprove with all authority.
Let no one "write you off."

3 Remind them to
be V'NISHMA
(*obedient, and we will
obey!*) to sarim (*rulers*),
to shiltonim (*authorities*),
to be submissive, to be
obedient, ready for every
ma'aseh tov.

² Speak lashon hora of
no one, be not ohev riv
(*quarrelsome*). Be eidel
(*gentle*), displaying anavah
(*meekness*) to kol Bnei Adam.

³ For all of us were once
without da'as, sorrarim
(*disobedient*), being led
astray, avadim (*slaves*)

וועלכער האט זיך געגעבן פאר אונדזערטוועגן, כדי
k'de undzertvegen far gegeben zich hot velcher
in order that our sakes for give Himself did who

אונדז אויסצולייזן פון יעדער רשעות און צו לייטערן פאר
far leitern tsu un rishut yeder fun oistsuleizn undz
for purify to and wickedness every from redeem us

זיך אן עם סגולה, וואס אייפערט פאר מעשים טובים.
tovim ma'a'sim far eifert vos sgulh em an zich
good deeds for desirous who treasured people a Himself

^{טו} די דאזיקע זאכן זאלסטו זאגן, און מזהיר זיין און שטראפן
shtrofen un zain mizhir un zogen zolstu zachn dozike di
reprove and be warn and say shall you things these the

מיט יעדער שטרענגקייט. קיינער זאל דיך נישט מבוז זיין.
zain mevaze nisht dich zol keiner shtrengkeit yeder mit
his degrade not you shall anyone strictness all with

דערמאן זיי צו זיין אונטערטעניק צו מושלים און
un mosh'lim tsu untertenik zain tsu zei dermon ג
and authorities to submissive be to them remind

ממשלות, צו זיין געהארכזאם, צו זיין גרייט צו כלערליי
chlerlei tsu greit zain tsu gehorchzam zain tsu memsholes
all kinds of for ready be to obedient be to rulers

מעשים טובים,
tovim ma'a'sim
good deeds

^ב נישט צו רעדן קיין שלעכטס אויף קיינעמען, נישט צו זיין
zain tsu nisht keinemen oif shlechts kein reden tsu nisht
be to not anyone of evil any speak to not

קריגעריש, נאר באשיידן, ארויסווייזנדיק יעדע עניוודיקייט צו
tsu enivtdikeit yede aroisveizendik basheidn nor krigerish
to meekness every showing gentle but quarrelsome

אלע מענטשן.
mentshn ale
men all

^ג ווארום מיר אליין זענען אויך אמאל געווען אן
on geven amol oich zenen alein mir vorem
without been once also had ourselves we because

פארשטאנד, ווידערשפעניק, האבן געבלאנדזשעט, געדינט צו
tsu gedint geblandzhet hoben vidershfenik farshand
to indentured misguided were rebellious understanding

of ta'avot and to various ta'anugot (pleasures) of the Olam Hazeh, spending our lives in eyvah (enmity) and kina (jealousy), hated, and hating one another.

⁴But when the Chen v'Chesed and the ahavas Hashem Moshieinu appeared to Bnei Adam,

⁵Not by tzidkateynu (our righteousness) in ma'asim tovim which is to our zchus (merit), but according to His rachamim, He granted us Yeshu'at Eloheynu through the mikveh mayim ruchani of rebirth and hitchadshut of the Ruach Hakodesh,

⁶Which Hashem poured out on us richly through Rebbe, Melech HaMoshiach Yehoshua Moshieinu,

⁷That, having been made YITZDAK IM HASHEM by the Chen v'Chesed of Hashem, we might become yoreshim (heirs) in the tikvah HaChayei Olam.

פארשיידענערליי תאוות און פארגעניגנס, געפירט א לעבן פון קנאה
kine fun leben a gefirt fargenigns un taives farsheidenerlei
envy of life a leading pleasures and lusts various

שנאה, (געווען) פארהאסט, האבן פיינט געהאט איינס דאס אנדערע.
andere dos eins gehat faint hoben farhast geven shnah
other the one have hate did hated were malice

⁴ ווען אבער עס האט זיך באוויזן די גוטסקייט פון ה'
Hashem fun gutskeit di bavizen zich hot es ober ven
Hashem of goodness the appear itself did there however when

אונדזער רעטער, און זיין ליבע צו מענטשן,
mentshn tsu libe zain un reter undzer
men to love His and Savior our

⁵ נישט דורך (מחמיר חומרא געזעץ) מעשים פון צדקות ,
tsadeikes fun ma'a'sim gezets chumra machmir durch nisht
righteousness of works law legalism stickler through not

וואס מיר האבן געטאן, נאר לויט זיין בארעמהארציקייט
baremhartsikeit zain loit nor geton hoben mir vos
mercy his according to but done have we that

האט ער אונדז דערלייזט, דורך דער מקווה פון ווידערגעבורט און
un vidergeburt fun mkvh der durch derleitz undz er hot
and rebirth of mikveh the through redeem us He did

באנייאונג פון דעם רוח הקודש ,
Hakoidesh ruach dem fun baneigung
the Holy Spirit the of renewal

⁶ וועלכן ער האט רייכלעך אויסגעגאסן אויף אונדז דורך
durch undz oif oisgegasn reichlech hot er velchen
through us on pour out richly did He which

יהושע / ישוע* המשיחן אונדזער גואל;
gual undzer HaMoshiachn Yeshua* Yehoshua
Goel our the Moshiach Yeshua Yehoshua

⁷ כדי זייענדיק גערעכטפערטיקט דורך זיין חסד, זאלן מיר
mir zoln chesed zain durch gerechtfertikt zeidendik k'de
we shall grace His through justified being so that

ווערן יורשים לויט דער האפנונג פון אייביקן לעבן.
leben eibikn fun hofenung der loit yoreshim veren
life eternal of hope the according to heirs become

⁸ This dvar Emes is trustworthy. And I counsel you to strongly affirm the divrei torah I am handing on to you, that those who have become ma'aminim in Hashem may be shomer for ma'asim tovim. These things to Bnei Adam are good, tov me'od.

⁹ But pilpul minutiae controversies and toldot and quarrels and fights about the Torah, avoid, for they are unprofitable hevel.

¹⁰ An ish hacholek (a man of division, a divisive man) after one or two warnings, avoid,

¹¹ Having da'as that such a man is perverted and sinful, bringing harsha'ah (condemnation) upon himself.

¹² When I send Artemas or Tychicus to you, try to come to me at Nicopolis, for there I have decided to spend the choref (winter).

ח עס איז א באגלויבט ווארט, און איך וויל, אז וועגן די דאזיקע
dozike di vegen az vil ich un vort bagloibt a iz es
these the about that want I and word faithful a is there

זאבן זאלסטו רעדן מיט באשטימטהייט, כדי די, וועלכע
velche di k'de bashtimtheit mit reden zolstu zachn
which those so that certainty with speak shall you things

האבן געגלויבט אין ה', זאלן האבן אין זינען, עוסק צו זיין
zain tsu eusk zinen in hoben zoln Hashem in gegloibt hoben
be to to devote mind in have shall Hashem in believed have

אין מעשים טובים—דאס איז שיין און גוט פאר מענטשן;
mentshn far gut un shein iz dos tovim ma'a'sim in
men for good and excellent is this good deeds in

ט נארישע מחלוקת אבער און יחוס בריוו און
un briv ychus un ober machloikes narishe
and letter genealogy and however dissensions foolish

צאנקעריי און קריגערייען וועגן דער תורה זאלסטו
zolstu toire der vegen krigerieien un tsankerei
shall you Torah the about quarrels and squabbles, bickering

אויסמיידן, ווייל זיי זענען אומנוצלעך און פוסט.
fust un umnutslech zenen zeil vail oismaiden
vain and useless are they because avoid

א מענטשן וועלכער ברענגט אריין כיתות, מייד אויס נאך אן
an noch ois meid chitut arain brengt velcher mentshn a
a after out warn sect divisions in brings who man a

איינמאליקער אדער צוויימאליקער ווארנונג,
vornung tsveimaliker oder einmaliker
warning second or first

י"א וויסנדיק, אז אזעלכער איז פארקערט און זינדיקט, און איז
iz un zindikt un farkert iz azelcher az visendik
is and sinful and perverted is such a person that knowing

פון זיך אליין פאראורטיילט.
farurteilt alein zich fun
condemned alone self of

י"ב ווען איך וועל שיקן ארטעמאסן צו דיר אדער טיכיקוסן,
Tychicusn oder dir tsu Artemasn shiken vel ich ven
Tychicus or you to Artemas send will I when

זאלסטו דך איילן צו קומען צו מיר קיין ניקאפאליס; ווארום איך
ich vorem Nikopolis kein mir tsu kumen tsu eiln dich zolstu
I because Nicopolis to me to come to hurry you shall you

האב באשלאסן דארטן איבערצואוינטערן.
ibertsuavintern dorten bashlosen hob
to spend the winter there decided have

¹³ Do your utmost to speed Zenas, the Ben Torah (scholar), and Apollos on their way, that nothing for them may be lacking.

¹³ זענאסן, דעם בעל תורה, און אפאלאסן שיק געשווינט פארויס,
 forois geshvint shik Apollosn un toire bel dem Zenasn
 onward quickly send Apollos and Torah owner the Zenas

כדי עס זאל זיי גארנישט פעלן.
 felen gornisht ze! zol es k'de
 lack nothing them shall there so that

¹⁴ Let anshei adateynu (the men of our community) learn to be concerned about ma'asim tovim so as to supply urgent needs, that they may not be lo poreh (unfruitful).

¹⁴ און זאלן אויך אונדזערע (לייט) לערנען עוסק צו זיין אין
 in zain tsu eusk lernen lait undzere oich zoln un
 in his to devote learn people our also let and

מעשים טובים, אויף וואס מען דארף נייטיק האבן, כדי זיי
 ze! k'de hoben neitik dorf men vos oif tovim ma'a'sim
 they so that have need pressing there which on good deeds

זאלן נישט זיין אומפרוכטבאר.
 umfruchtbar zain nisht zoln
 unfruitful be not should

¹⁵ Drishat Shalom from all the ones with me. Drishat Shalom to those who have ahavah for us in the emunah. Chen v'Chesed Hashem to all of you.

עס געבן דיראלעוואס זענען מיראפ שלום, מיט .¹⁵ גיב אפ שלום
 sholem op gib mit sholem op mirzenen vos ale dir geben es
 peace up give with peace up we are who all you give it

צו די, וועלכע האבן אונדז ליב אין דער אמונה. זאל דער חסד
 chesed der zol emune der in lib undz hoben velche di tsu
 grace the shall faith the in love us have which the to

זיין מיט אייך אלעמען.
 alemen aich mit zain
 all you with be

